

20 AVRIL 1949. — Arrêté du Régent organisant l'épreuve sur la seconde langue prévue par l'article 12bis de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891, complétée par la loi du 14 août 1947 modifiant les lois organiques de l'enseignement supérieur et moyen.

CHARLES, Prince de Belgique, Régent du Royaume,

-A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891, sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, réimprimée par arrêté royal du 31 juillet 1891, modifiée par les lois des 27 juin et 14 août 1947, et notamment l'article 12bis, alinéa 2, reproduit ci-après :

« Les étudiants qui ont suivi un cycle complet de six années d'humanités anciennes ou modernes, mais dont les certificats n'ont pas été admis par le jury parce qu'ils ont changé de seconde langue au cours des dites études, peuvent être admis aux examens académiques auxquels les destine la section d'humanités qu'ils ont fréquentée, à la condition de subir devant le même jury une épreuve portant exclusivement sur la seconde langue, et ce sur avis conforme du Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement moyen ».

Considérant qu'il y a lieu d'organiser cette épreuve;

Vu la loi du 15 juillet 1932 complétant les dispositions de l'article 5 de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891;

20 APRIL 1949. — Besluit van de Regent tot inrichting van de proef over de tweede taal voorzien bij artikel 12bis van de wet dd. 10 April 1890-3 Juli 1891, aangevuld door de wet van 14 Augustus 1947 houdende wijziging van de wetten tot regeling van het hoger en van het middelbaar onderwijs.

KAREL, Prins van België, Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 10 April 1890-3 Juli 1891, op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, herdrukt bij koninklijk besluit van 31 Juli 1891, gewijzigd bij de wetten van 27 Juni en 14 Augustus 1947, en inzonderheid op artikel 12bis, alinea 2, luidende als volgt :

« De leerlingen die een volle cyclus van zes jaren oude of moderne humaniorastudiën gevolgd hebben, doch wier getuigschriften door de commissie niet werden erkend omdat zij in de loop van gezegde studiën van tweede taal zijn veranderd, kunnen aangenomen worden tot de academische examens waartoe de door hen gevolgde humaniora-afdeling hen leidt, op voorwaarde voor dezelfde commissie een proef af te leggen die uitsluitend loopt over de tweede taal, en zulks op eensluidend advies van de Verbeteringsraad voor het Middelbaar Onderwijs ».

Overwegende dat deze proef dient ingericht te worden;

Gelet op de wet van 15 Juli 1932 tot aanvulling van de bepalingen van artikel 5 der wet van 10 April 1890-3 Juli 1891;

Vu l'arrêté du Régent du 14 juillet 1948, modifiant l'arrêté royal du 20 juin 1930 portant règlement organique du jury d'homologation des certificats d'études moyennes et d'épreuves préparatoires aux examens académiques;

Vu l'avis conforme du Conseil de Perfectionnement de l'Enseignement moyen;

Vu l'avis du Conseil d'Etat; X

sur la proposition du Ministre de l'Instruction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les étudiants qui subissent l'épreuve sur la seconde langue, prévue par l'article 12bis de la loi du 10 avril 1890-3 juillet 1891, ont le choix de cette seconde langue.

Art. 2. Cette épreuve comporte, selon la section d'humanités vie par le récipiendaire, soit une version écrite, conformément aux dispositions de l'article 24 de l'arrêté du Régent du 14 juillet 1948, portant règlement organique du jury d'homologation des certificats d'études moyennes et d'épreuves préparatoires aux examens académiques, soit un thème écrit et une version orale, conformément aux dispositions de l'article 26 de cet arrêté.

Art. 3. Le droit d'inscription pour l'épreuve est le droit fixé à l'article 12, 7^o, du même arrêté.

Art. 4. Le récipiendaire doit avoir obtenu la moitié des points que le prescrit l'article 25, 3^o alinéa, du dit arrêté.

Art. 5. Le Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles, le 20 avril 1949.

CHARLES.

Par le Régent :

Le Ministre de l'Instruction publique,

CAMILLE HUYSMANS.

Vanwege de Regent :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

CAMILLE HUYSMANS.

Gelet op het besluit van de Regent van 14 Juli 1948 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 Juni 1930, houdende organiek reglement van de commissie voor de homologering der getuigschriften van middelbare studiën en voor de proeven voorbereidende tot de academische graden;

Gelet op het eensluidend advies van de Verbeteringsraad voor het Middelbaar Onderwijs;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Openbaar Onderwijs,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De studenten, die de bij artikel 12bis van de wet van 10 April 1890-3 Juli 1891 voorziene proef over de tweede taal afleggen, mogen deze tweede taal kiezen.

Art. 2. Naargelang van de door de examinandus gevolgde humaniora-afdeling, beheist deze proef hetzij een schriftelijke vertaling, overeenkomstig de bepalingen van artikel 24 van het besluit van de Regent van 14 Juli 1948 houdende organiek reglement van de commissie voor de homologering der getuigschriften van middelbare studiën en voor de proeven voorbereidende tot de academische graden, hetzij een schriftelijk thema en een mondelinge vertaling, overeenkomstig de bepalingen van artikel 26 van datzelfde besluit.

Art. 3. Voor de proef is het inschrijvingsrecht het recht dat bij artikel 12, 7^o, van hetzelfde besluit is vastgesteld.

Art. 4. De examinandus moet de helft der punten behaald hebben, zoals voorgeschreven bij artikel 25, alinea 3, van bedoeld besluit.

Art. 5. De Minister van Openbaar Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 20 April 1949.